

1990

Travel and Exchange

various authors

Follow this and additional works at: <https://newprairiepress.org/gdr>



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 License](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).

Recommended Citation

authors, various (1990) "Travel and Exchange," *GDR Bulletin*: Vol. 16: Iss. 2. <https://doi.org/10.4148/gdrb.v16i2.981>

This Announcement is brought to you for free and open access by New Prairie Press. It has been accepted for inclusion in *GDR Bulletin* by an authorized administrator of New Prairie Press. For more information, please contact cads@k-state.edu.

Descriptions and Evaluations of the Socialist Past - Margy Gerber (Department of German, Russian, E. Asian Languages, Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403)

Seminar V - GDR Literature and Culture in Transition - Christiane Zehl Romero (Department of German, Russian, E. Asian Languages, Tufts University, Medford, MA 02155); Nancy A. Lauckner (University of Tennessee, Knoxville)

Workshops - One day of the Symposium will be devoted to discipline-oriented workshops. Social scientists and Germanists will meet in separate, parallel sessions to hear papers on more discipline-specific topics and discuss issues and directions of current research. Proposed topic of literature workshop: Critical Retrospective of GDR *Germanistik* in the USA and FRG. A concluding panel discussion with plenum participation will sum up the findings of the various seminars in the attempt to construct an overview of the current situation.

Detailed proposals (title plus 1-2 pages) must be submitted by December 15, 1990. Completed papers are due April 15. Papers should not exceed 30 minutes. For more information on the program, contact Margy Gerber (Seminar IV). For information on the Symposium location, travel arrangements, registration, etc., contact W. Christoph Schmauch, World Fellowship Center, Conway, NH 03818, tel. (603) 356-5208.

REPORT: Sixteenth New Hampshire Symposium on the GDR

The Sixteenth GDR Symposium took place at the World Fellowship Center in Conway, New Hampshire from June 20 to 27, 1990. Guests from the German Democratic Republic included Uwe-Jens Heuer and Therese Hörnigk from the Academy of Sciences; Ehrhart Neubert from the Association of Protestant Churches; Hildegard Maria Nickel from Humboldt University; Gerhard Rothbauer, formerly J.R. Becher Institute for Literature; and the poets, *Liedermacher*, and cabaret artists Steffen Mensching and Hans-Eckhardt Wenzel.

Last summer when this symposium was planned, the overall theme selected for the conference was "Reform in the GDR: Elements of Continuity and Forces of Change." After the unforeseen changes that did take place in the course of the year, the theme had to be adjusted. Now, "change" was the key word that dominated all contributions and discussions in various forms, be it changes that have occurred, or that could be expected to occur, or that were nipped in the bud.

Regarding a changing Europe: papers dealt with changes in Middle Eastern Europe; the fears a united Germany evokes among its neighbors; problems arising from the breakdown of socialism in the political, economic, and social areas of the GDR; and the relationship between the two Germans in the process of unification. As to changes in the GDR: the emergence of oppositional groups under the shield of the Protestant church that became the driving force in the peaceful revolution; the importance of the public sphere or openness (*Öffentlichkeit*) for the reformers; the separation of party and state; the new relationship between state and society; prospects for a "civil society"; a new tolerance in society toward tabu subjects, e.g., homosexuality; the economic and social vulnerability of GDR women who are no longer protected by the state; the role of the intelligentsia in general and the self-perception of the writers in particular in the process of change; the immediate problems resulting from the monetary union of July 1st, drastic budget cuts in all areas, unemployment, and the restructuring of the economy. There were also papers on literature; DEFA; Nietzsche reception; the films *Coming Out* (Heiner Carow, 1989) and *Winter Ade* (Helke Misselwitz, 1988); and the screen version of Christa Wolf's story, *Selbstversuch*.

The awareness that we were dealing with history-in-the-making made all discussions more significant, more intense, and more emotionally charged than at previous symposia I have attended.

But questions like the following: Is there a specific GDR identity? Did the GDR establish certain values and/or conditions that are worth preserving? Did the East Germans last March vote for the D-Mark or for democracy? divided the audience according to their own political position and remained open. And at one point, one of the GDR guests told me: "I feel like being at a funeral." All the more welcome, then, were the delightfully sharp and witty cabaret performances--live as well as on tape--of the team of Mensching/Wenzel.

At the end we decided that it was necessary to continue the annual GDR symposium at least for another year, possibly under a different name. Although the GDR will cease to exist, the process of integration with the FRG will take time and needs to be analyzed.

Gisela E. Bahr
Miami University

TRAVEL AND EXCHANGE

AATG Leipzigseminar

AATG is pleased to announce a literature seminar to be held in Leipzig, June 15-19, 1991. Seminar leader is Professor Hartinger of the University of Leipzig. Participants will be housed in the Jenny Marx dormitory for the two week period. Because of present economic and political circumstances, a final fee for the seminar has not yet been established. Contact AATG, 112 Haddonstowne Court #104, Cherry Hill, NJ 08034-3166 for further information.

Sprachkurse an der Humboldt-Universität

1990-1991 Sprachkurse und Weiterbildung werden im Kongreßzentrum der Humboldt-Universität in Berlin durchgeführt. Zu jedem Kurs gehören 20-25 Stunden Unterricht pro Woche, eine Exkursion nach Potsdam, eine Stadtrundfahrt durch Berlin und ein Theaterbesuch. Kursgebühren pro Woche (inklusive Einschreibung, Unterricht und kulturelles Rahmenprogramm) betragen 265,- DM. Unterbringung pro Woche 70,- bis 150,- DM. Anmeldeschluß ist jeweils 8 Wochen vor Beginn des Kurses bzw. bei Erreichen der Teilnehmerzahl. Kursmöglichkeiten sind Fortbildung für Deutschlehrer, methodisch/landeskundlich oder kulturell/landeskundlich orientierte Kurse. Sprachkurse für Nichtphilologen, Mediziner, Geistes- und Politikwissenschaftler, Wirtschaftsfachleute und Angestellte aus Hotel- und Gaststättengewerbe. Ihre Anmeldung richten Sie bitte an folgende Adresse: Humboldt-Universität zu Berlin, Exportabteilung, Sprachkurse Deutsch, Johannstraße 10, Berlin 1040. Sprach- und Telefonberatung sind auch möglich, (200) 2093 29 70.

Sprachkurse am Herder-Institut

4- bis 6-wöchige Sprachintensivkurse "Deutsch für Ausländer" am Herder-Institut Dresden-Radebeul sind jetzt ganzjährig. Für Ausländer, die ein Studium an einer Universität oder Hochschule aufnehmen wollen, gibt es auch 2 Semesterkurse. Schreiben Sie an: Herder Institut, Borst. 9/Postfach 19, Radebeul b. Dresden 8122. Tel: 73033.

Loyola College's 1990 Berlin Seminar. A Report

Literatur und Theater in beiden deutschen Staaten. Informationstagung der Europäischen Akademie Berlin für Germanisten aus den USA vom 16.-21. Juli 1990.

Seit 1982 findet jeden Sommer diese einwöchige Literatur-

tagung mit den Themen "Literatur und Gesellschaft in beiden deutschen Staaten" oder "Literatur und Theater" an der Europäischen Akademie Berlin statt. Eingeführt wurde dieses Seminar von Frau Professor Ursula Beitter, Germanistin am Loyola College, Maryland, die bisher zusammen mit dem Leiter der Europäischen Akademie Richard Dahlheim die Programme mit Schriftstellern, Liedermachern, Kritikern, Theaterdirektoren usw. aus Ost und West plante.

Erich Loest leitete das Programm der Woche mit einer Lesung und anschließendem Gespräch zum Thema "Schriftsteller in beiden deutschen Staaten: Erfahrungen--Perspektiven" ein. Loest (geb. 1926) war sieben Jahre (1957-64) im Gefängnis in der DDR, wurde 1981 aus der DDR hinausgeekelt und ist heute Schriftsteller und Verleger mit einem Wohnsitz in Bonn und in Berlin. Da man buchstäblich "vergaß," ihm 1981 seinen DDR-Paß abzunehmen, konnte er seinen in Schwaben gegründeten Lindenverlag auch in Leipzig aufbauen. Er empfindet sich als deutschsprachiger Bürger beider Staaten. Loest las aus seinem Roman *Fallhöhe* (1989) und aus *Bauchschüsse*, die dritte Geschichte (von zehn), in der es um die delikate Frage geht, ob die Rettung eines sowjetischen Soldaten wichtiger sei als die eines westdeutschen. Im Vergleich zu skeptischen und besorgten Schriftstellern sieht Loest für die Zukunft der DDR-Literatur eine Chance und Herausforderung, ohne "Halbwahrheiten, Sklawensprache und ständige innere und äußere Zensur" zu schreiben ("10% von Problemen mußten immer beim Schreiben weggelassen werden"). Er habe oft über Preußen geschrieben, aber die DDR gemeint. Seine Ansicht: "Jetzt fängt DDR-Literatur erst an. Geschichten veralten nicht, wenn sie stimmen."

Die Theaterregisseurin und Schriftstellerin Freya Klier (geb. 1950 in Dresden) wurde unter dem Thema "Ein Volk--zwei Bevölkerungen? Identitäten in Deutschland" im Programm angekündigt. Bis 1985 war sie freischaffende Theaterregisseurin in der DDR, erhielt dann Berufsverbot und wurde 1988 zusammen mit ihrem Mann, Liedermacher Stephan Krawczyk, ausgebürgert, der in seinem Kampf in der DDR-Bürgerrechtsbewegung auch 1985 Berufsverbot erhalten hatte und wegen "Landesverrat" nach wochenlanger Inhaftierung abgeschoben wurde. Bereits im Vorjahr hatte Klier aus ihrem ersten Buch *Abreißkalender--Ein deutsch-deutsches Tagebuch* (1988)--eine Rekonstruktion ihres konfiszierten Tagebuches aus den zwei Jahren vor ihrer Ausbürgerung--gelesen. In diesem Jahr war ihre Lesung aus ihrem 1990 erschienenen Buch *Lüg Vaterland. Erziehung in der DDR*, eine Studie zu Einflüssen (Stalinismus, Partei) auf das Erziehungs- und Bildungsprogramm in der DDR. Stephan Krawczyk gestaltete den Abschiedsabend mit "Das politische Lied in beiden deutschen Staaten." Ein großer Teil seiner Lieder kam aus seinem Band *Wieder Stehen* (1988), wie z.B. "Was uns an die Leine legt," das einzige Lied, bei dem er den Text ablesen mußte wegen der vielen ironischen Anspielungen auf die Unzahl von Abkürzungen in der DDR. Außerdem las er aus seinen teilweise unveröffentlichten kurzen Prosatexten über Impressionen im westlichen Teil Deutschlands, über die Revolution und deutsch-deutsch Problemkreise nach der Wende.

Heinz Knobloch, Feuilletonist in Ost-Berlin und Präsident des PEN-Zentrums der DDR las aus seiner Beschreibung Berlins am Kriegsende: "Stadtmitte umsteigen--Berlin 1945." Daniela Dahn (1949 in Berlin geboren, ausgebildete Journalistin und seit 1983 freiberufliche Schriftstellerin in Ost-Berlin nach einer Zeit als Redakteurin beim DDR-Fernsehen) gab mit ihrer Lesung aus *Kunst und Kohle. Die 'Szene' am Prenzlauer Berg* (1987) einen Einblick in die heutige Ost-Berliner Welt der Punker und Rocker, Aussteiger, Künstler und Lebenskünstler. Da sie gerade unmittelbar von Filmarbeiten mit Christa Wolf (Filmportrait Wolfs) gekommen war, machte sie einige vorsichtige und taktvolle Bemerkungen zu Christa Wolfs Betroffenheit vom Literaturstreit um ihr Buch *Was bleibt*. In Diskussionen beeindruckte Dahn mit

ihren gut informierten und einsichtsvollen Antworten zu Fragen aus verschiedensten Gebieten--vom schweren Weg zur freien Marktwirtschaft nach ökonomischem Bankrott bis zur neuen Situation der Frau in der DDR.

Günter de Bruyn (1920 geb.), Schriftsteller in Berlin/DDR, sprach zum Thema "Parteilichkeit ohne Partei--Schriftsteller und Gesellschaft in der DDR." Zunächst las er aus seinem kürzlich veröffentlichten Aufsatz in *Sinn und Form*, "Zur Erinnerung. Brief an all, die es angeht." Ihm geht es vor allem um "Partei-Nehmen" für Menschlichkeit und Wahrheit. Er verweigerte den Nationalpreis der DDR, da es für ihn nicht im realen Sozialismus möglich war, "die Wahrheit zu sagen im Kleinen und im Ganzen." In diesem Jahr wurde ihm in Lübeck der Thomas Mann Preis verliehen. De Bruyn betonte, daß er nie direkte politische Themen anschnitt, sondern sich auf den privaten Bereich und auf das Stilmittel der Ironie konzentrierte, um mit reinem Gewissen vor der Zensur bestehen zu können.

Heinz Czechowski, 1935 in Dresden geboren, gehört zu der Gruppe von DDR-Lyrikern, die in den frühen 60er Jahren innerhalb der sogenannten "Lyrischen Welle" ihr Debüt machten, wie z.B. Sarah und Rainer Kirsch, Karl Mickel und Volker Braun. Wie vor ihm sein Kollege de Bruyn, las er anfangs einen Essay zu Gegenwartsproblemen, den er mit dem Titel "Aufarbeitung einer zwiespältigen Vergangenheit" für den norddeutschen Rundfunk geschrieben hatte. Czechowski hält es für notwendig, daß DDR-Intellektuelle eine Zeit der Trauerarbeit beginnen, in der sie die Dialektik zwischen historischer Wahrheit und persönlicher Erinnerung überdenken, um zu lernen, die innere Zensur und eine zwiespältige Vergangenheit zu überwinden. Einer seiner Kommentare ist besonders unvergeßlich: "Trauer um die DDR? Nein. Trauer um das, was der Widerstand geprägt hat." In seiner Lesung aus verschiedenen Lyrikbänden (*Was mich betrifft*, 1981 *An Freund und Feind*, 1981, und "Dunkler Tag" aus diesem Jahr, ein Prosagedicht vom 13. Februar zur Erinnerung an die Zerstörung Dresdens) betonte Czechowski immer wieder in seinen Landschaftsgedichten ökologische Probleme in der DDR. Die Zerstörung und der allmählich unaufhaltbare Verfall seiner Heimatstadt Dresden haben dieser Stadt eine Stellvertreterfunktion zukommen lassen für all die anderen verkommenen und verschmutzten Städte.

Als immer wiederkehrende Frage während dieser anregenden Tagungswoche erwies sich die Frage: "Was ist erhaltenswert für die Zukunft beider deutscher Staaten?" Richard Dahlheim regte mit seiner persönlichen Antwort (in Wort und Tat) kurz vor seinem Antritt als amtierender Stadtrat für Kultur in Ost-Berlin zum Nachdenken an: "Kulturpolitik ist Sozialpolitik, nicht Elitepolitik. Sie ist wichtig für Bürger!"

Barbara Mabee
Oakland University

Loyola College 1991 Berlin Seminar.

Anfragen bitte an: Professor Ursula Beitter, Seminar Director, Loyola College, 4501 North Charles Street, Baltimore, Maryland 21210-2699.

RECENT LITERATURE

Aermes, Lothar. *Die Ketzerin*. Stück. Leipzig: Mitteldeutscher Verlag, 1989. 64 pp. 2.40 DM.

Bach, Hans. *Botschafter der Finsternis*. Phantastische Geschichten. Berlin: Verlag Tribüne, 1990. 296 pp. 18.50 DM.

Berenberg, Heinrich von and Klaus Wagenbach, eds. *Deutsche Demokratische Reise: Ein literarischer Reiseführer durch die DDR*. Berlin: Verlag Klaus Wagenbach, 1990. 186 pp. 19.80 DM.

Berger, Uwe. *Flammen oder Das Wort der Frau*. Erzählung. Berlin: Aufbau, 1990. 180 pp. 13.80 DM.